

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE**

**MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

**UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA**

**II . FACULTE DES LETTRES  
ET DES LANGUES**

**III . DEPARTEMENT DES  
LETTRES ET LANGUE**



**I . DOMAINE : LETTRES ET  
LANGUES ÉTRANGERES**

**FILIERE : LANGUE FRANÇAISE  
OPTION : SCIENCES DU LANGAGE**

**Mémoire présenté pour l'obtention  
Du diplôme de Master Académique  
Par : HENNI Safa**

**Intitulé :**

**Les processus de la créativité lexicale chez les jeunes  
algériens sur les réseaux sociaux**

**Cas : des commentaires sur le Facebook**

**Soutenu devant le jury composé de :**

Mme BENKHELIL Rima

Université de M'sila

Président

Mme AMARI Kahina

Université de M'sila

Rapporteur

Mme GAOUDI Fella

Université de M'sila

Examineur

**Année universitaire 2020/2021**

## Introduction

### REMERCIEMENT

*Je tiens à remercier d'abord ma directrice de recherche M. AMMARI Kahina pour sa confiance, ses efforts et ses conseils tout au long de ma recherche.*

*Je remercie profondément à mes parents pour leur soutien, leur motivation et surtout leur présence âmes côtes à tout moment*

*Mes remerciements s'adressent également aux membres du jury qui m'ont fait l'honneur d'accepter d'évaluer ce travail. Je remercie tout le corps enseignant du département du français.*

*Un grand merci est adressé à toute personne ayant contribué de près ou de la loin à la réalisation de ce travail de recherche.*

## Introduction

### DÉDICACE

*Je dédie ce modeste travail de fin d'étude à mes chers parents qui étaient toujours à mes côtés. Que Dieu les protège et les garde pour moi. A ma sœur Hossna mon frère Housny et mon adorable nièce*

*Sadjou*

*A toutes mes copines qui étaient toujours à mes côtés et à mes enseignants.*

# **Introduction**

## **Table des matières**

Table des matières .....	1
Introduction générale .....	7
I. Chapitre 1 : Cadre théorique.....	11
1. Introduction : .....	11
2. Les langues en usage en Algérie :.....	11
2.1. La langue arabe : .....	12
2.1.1. L'arabe classique : .....	12
2.1.2. L'arabe dialectal : .....	12
2.2. Le berbère : .....	13
2.3. Le français .....	13
2.4. L'Anglais : .....	13
3. La créativité lexicale :.....	14
3.1. Autour de la créativité lexicale :.....	14
3.2. Facteurs de la créativité lexicale : .....	15
3.3. Le résultat de la créativité lexicale : les néologismes .....	15
3.4. L'intégration d'un néologisme dans le système de la langue .....	15
3.5. Les procédés de la créativité lexicale :.....	16
3.5.1. La créativité lexicale liée à la morphologie : .....	17
3.5.2. La créativité lexicale, appelée syntagmatique : .....	18
3.5.3. La créativité lexicale liée au sens : (néologisme sémantique) .....	22
4. Les réseaux sociaux :.....	24
4.1. Les réseaux sociaux :.....	24
4.2. La fréquentation des réseaux sociaux :.....	24
4.3. Facebook : .....	25
4.3.1. La popularité du Facebook :.....	26
4.3.2. Les commentaires : .....	26
4.3.3. Le Facebook et les jeunes algériens : .....	26

## Introduction

5 . Conclusion :.....	27
II . Chapitre 2 : Analyse lexico-sémantique des processus de la créativité lexicale des jeunes sur le réseau social Facebook .....	29
1 . Introduction : .....	29
2 . Présentation du corpus.....	29
2 . 1 . La présentation de la méthode :.....	29
2 . 2 . Le choix des pages :.....	29
3 . L'analyse des commentaires :.....	30
3 . 1 . Le néologisme formel :.....	30
3 . 1 . 1 . La dérivation :.....	30
3 . 1 . 2 . La réduction.....	36
3 . 1 . 3 . L'abréviation.....	37
3 . 1 . 4 . La siglaison : .....	38
3 . 2 . Le néologisme sémantique : .....	39
3 . 3 . Le calque sémantique : .....	42
3 . 4 . La création due au contact des langues.....	42
3 . 5 . L'onomatopée : .....	44
3 . 6 . Autres procédés : .....	44
4 . Synthèse des résultats : .....	45
Conclusion.....	46
Conclusion générale.....	48
Bibliographie .....	48
Annexes.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>

## **Introduction**

## **Introduction**

## **Introduction**

## **Introduction**

### **Introduction générale**

Les changements profonds qui sont en train de bouleverser le monde n'ont rien de commun avec tout ce qui s'est produit jusqu'à ici dans l'histoire mondiale. Cela tient à leur ampleur et à la vitesse à laquelle ils surviennent. Nous vivons aujourd'hui dans un monde totalement intégré et interactif de l'hyperconnectivité.

Selon Al Gore « *aujourd'hui un gigantesque réseau de données est à notre disposition à la seconde. Les technologies numériques nous permettent de communiquer à un rythme sans précédent grâce aux courriels, SMS, réseaux sociaux, Facebook... jeux en ligne et bien d'autres outils encore* » (le futur, p. 76)

Ce changement révolutionnaire qui va en s'accéléralant fait déjà l'effet d'un tsunami porteur de profonds bouleversements, mais aussi de nouvelles forces créatives dans les domaines les plus divers surtout dans le domaine qui nous intéresse à savoir « la créativité lexicale » cette nouvelle technologie a changé les habitudes des individus et a développé de nouveaux modes de Sociabilité par les échanges entre les individus.

Grâce à cet échange socio-numérique, l'attachement des jeunes aux réseaux sociaux et la situation linguistique de l'Algérie ; ce pays qui se caractérise par la coexistence de plusieurs langues : l'arabe moderne, l'arabe Algérien, le berbère, le français et l'anglais, nous avons observé une vitalité créative, une néologie, de nouvelles expressions et un contact des langues très remarquable.

Le Facebook est le réseau social le plus exploité en Algérie, c'est le lieu favorable où les jeunes trouvent une certaine liberté à s'exprimer, à présenter leurs pensées et leurs sentiments. Afin de pouvoir s'exprimer avec précision ils font recours à la créativité de nouvelles unités lexicale en espérant de satisfaire des besoins langagiers ce qui manifeste par la néologie, « *la néologie lexicale se définit par la possibilité de création de nouvelles unités lexicales, en vertu de règles de production incluses dans le système lexical* » ( GUILBERT Louis , La créativité lexicale, Langue et langage, librairie Larousse, Paris , p. 31).

Cela s'illustre dans la possibilité de créer un nombre infini- à partir d'un nombre fini des règles grammaticales- des néologismes du fait que la langue subit des transformations linguistiques au niveau lexical, morphosyntaxique et sémantique.

## Introduction

Derrière les barrières virtuelles du Facebook, les jeunes représentent les détenteurs de cette force dynamique de créer, de manipuler des lexies et d'introduire dans le même énoncé plusieurs langues au même temps du fait que le système langagier est dans un enrichissement beaucoup plus rapide de toutes les périodes précédentes et que la langue s'évalue à travers cette création.

Notre sujet de recherche intitulé « *les processus de la créativité lexicale chez les jeunes algériens sur les réseaux sociaux* » s'inscrit dans une perspective lexicosémantique visant à analyser et à déterminer les processus par lesquels les jeunes partagent leur nouvelle identité lexicale au réseau social le plus étendu en Algérie : le Facebook en tenant compte les significations contextuelles et en déterminant les différents procédés qui caractérisent la naissance de cette créativité lexicale et d'évoquer les raisons y réfèrent

L'observation de l'émergence de ce nouveau lexique de manière très remarquable et le fait que les jeunes créent de nouvelles unités et leur façon identique et parallèle à s'exprimer sur le réseau social Facebook. Toutes ces raisons nous ont attiré ainsi que motivé à choisir l'étude de la créativité lexicale. Aussi ce nouveau lexique a éveillé notre curiosité à déterminer les différents procédés qui aident à la naissance de ce phénomène.

Les jeunes internautes créent un vocabulaire indépendant des normes grammaticales. Ce vocabulaire est « *surgénéralisé* » entre eux. Notre travail se résume principalement sur la problématique suivante :

Quelles sont les mécanismes d'inventer ce langage ?

Une question qui nous a conduite à demander encore :

- Pour quelles raisons la génération juvénile s'oriente vers cette création lexicale ?
- Pourquoi ce phénomène a eu ce succès et une telle fréquence utilisation ?
- Depuis quand et jusqu'à quand une lexie constitue-t-elle un néologisme ?

Afin de répondre à ces questions, nous supposons que :

- Les représentations qu'ont les locuteurs algériens à l'égard du français feraient apparaître cette créativité

## **Introduction**

- La tendance à idéaliser leur culture deviendrait lieu d'affirmation identitaire
- Le besoin de faciliter le langage utilisé dans les commentaires mènerait les jeunes à ne plus suivre les règles syntaxiques et grammaticales
- La diversité de cultures des jeunes permettrait de créer un nouveau langage commun entre eux
- Cette créativité lexicale enrichisse le vocabulaire français et ouvre la voie vers un nouveau langage commun et facile
- L'influence des jeunes par les influenceurs et les célébrités engendrait ces transformations à leurs usages de lexique

Afin de réaliser notre recherche, nous avons jugé que la combine des approches descriptive-analytique servira le mieux pour donner une vision panoramique sur notre étude.

L'approche descriptive sert à décrire de nouveau phénomène linguistique et l'autre est d'ordre analytique afin d'analyser les différents processus qui déterminent la créativité lexicale et les raisons qui y permettent à l'émergence entre les jeunes Algériens.

Ainsi, afin d'organiser le corps de notre travail, nous avons proposé une planification binaire : le premier chapitre intitulé « cadre théorique » il consiste à prendre en charge la description de la situation linguistique en Algérie puis, la créativité lexicale et ses différents procédés et enfin, la présentation du réseau social Facebook et sa relation avec les jeunes algériens. Le second chapitre intitulé « Analyse lexico-sémantique des processus de la créativité lexicale des jeunes sur le réseau social Facebook » sera consacré à l'analyse d'un nombre déterminé des commentaires rédigés par des jeunes algériens caractérisés par une créativité lexicale en langue française.

## **Introduction**

# **Chapitre 1**

## **Cadre théorique**

# **Chapitre 1**

## **I. Chapitre 1 : Cadre théorique**

### **1. Introduction :**

L'Algérie, à travers son histoire, est un pays plurilingue où plusieurs langues coexistent au quotidien. Cette richesse linguistique, a fait que les échanges entre les gens font appel à une langue en perpétuel renouvellement. Le vocabulaire ne cesse de s'enrichir et les mots subissent des changements afin d'assurer une communication moderne comprise par la majorité des interlocuteurs et vu qu'on vit aujourd'hui dans un monde totalement intégré et interactif de l'hyperconnectivité, ce changement en lexique, qui a beaucoup accéléré, fait l'effet d'un tsunami porteur de nouvelles forces créatives manifestées en particulier par la génération juvénile.

Les nouvelles technologies ont changé les habitudes des individus et ont développé de nouveaux modes d'interactions surtout avec les réseaux sociaux. A travers cet échange socio-numérique on voit une vitalité créative, une néologie, de nouvelles expressions et un contact des langues très remarquable qui sont créés par les jeunes à travers des distincts mécanismes.

Ce chapitre s'articule autour de trois grands axes :

On tente de commencer par une présentation des langues parlées en Algérie, puis entamer la créativité lexicale en mentionnant ses procédés et le dernier axe sera consacré à la description du Facebook, le réseau le plus utilisé, et sa relation avec les jeunes algériens.

### **2. Les langues en usage en Algérie :**

L'Algérie est un pays qui connaît à la fois une richesse et complexité linguistique dans la mesure où il se caractérise par la coprésence de plusieurs variétés linguistiques, c'est une situation de quadrilingue composée par l'arabe moderne ayant le statut d'une langue officielle depuis l'indépendance, l'arabe dialectal appelé aussi l'arabe algérien, la langue berbère dite aussi Tamazight ; une langue officielle depuis 2002, le français langue seconde.

## **Chapitre 1**

La cohabitation entre ces quatre langues a conduit à une interaction linguistique, chacune des langues citées assimile, emprunte ou métamorphose l'autre langue.

### **2.1. La langue arabe :**

C'est une langue sémitique qui appartient à la branche des langues afro-asiatique ; c'est avec la religion (Islam) et la révélation du Coran que la langue se propage. Elle se présente sous deux classes : l'arabe classique ou moderne en haut statut pratiqué dans un cadre officiel et institutionnel et des variantes appelées l'arabe dialectal.

#### **2.1.1. L'arabe classique :**

L'arabe classique a bénéficié du statut de la langue officielle et nationale en Algérie, depuis l'indépendance en 1962, afin d'unifier le peuple. Vu qu'elle est la langue du Coran et de la religion, l'arabe a un statut sacré et pertinent. « *La langue arabe est une langue sacrée pour les algériens, puisque la langue du texte c'est-à-dire du texte coranique.* » (BOUDJEDRRA, le fils de la haine paris, édition Deméil (1992/1994) p28-29)

Elle est la langue utilisée par les médias de masse (télévision, radio, journaux), administrations, justices, technologies...

L'arabe moderne comporte des règles grammaticales et des normes, ces dernières sont enseignées dans l'établissement scolaire.

#### **2.1.2. L'arabe dialectal :**

L'arabe dialectal est la langue dominante et véhiculaire de la communauté algérienne. Appelé « Derdja » est langue maternelle de la majorité de la population algérienne. Étant donné qu'aucun algérien ne parle l'arabe classique dans les usages quotidiens et familiaux, l'arabe dialectal reprend le statut de langue maternelle de la majorité des algériens, vu qu'ils l'utilisent et la pratiquent au quotidien.

C'est un idiome arabe mais différent de l'arabe moderne par sa morphologie, sa syntaxe, sa prononciation et son vocabulaire qui sont totalement différents de l'arabe littéral.

## **Chapitre 1**

Les arabophones du moyen orient comprennent très difficilement l'arabe algérien qui s'établit sur un substrat berbère et comporte une importante base lexicale issue de Tamazight et du français.

### **2.2. Le berbère :**

La langue la plus ancienne du Maghreb, considérée comme langue nationale depuis 2002. Elle est enseignée dans les régions kabyles et en 2006 suite à la révision de la constitution algérienne, le tamazight a été déclaré comme langue nationale et officielle ce qui évoque « Une avancée importante dans la mesure où elle donne une base juridique qui ouvre l'espace des possibilités de son développement. » Comme l'a indiqué à L'APS OUSSALEM, enseignant à l'université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou.

Le tamazight connaît une grande variété dialectale.

### **2.3. Le français**

L'Algérie a connu des invasions multiples dont le dernier est par les français qui a duré 132 ans. Cette invasion a eu un impact important sur la culture et la langue autochtone.

Selon l'OIF (organisation internationale de la francophonie) l'Algérie est le 2<sup>ème</sup> pays francophone dans le monde après la France avec 16 millions de locuteurs. Il est pratiqué par la majorité de la population algérienne et son apprentissage commence à partir de la troisième année primaire, comme l'explique P. GORGEAIS « Après une période d'arabisation massive de l'enseignement et l'affirmation de l'unicité linguistique nationale, les autorités algériennes favorisent de nouveau l'enseignement de la langue française dès le niveau primaire. » cité dans (IDRICI 2017)

La langue française cohabite même avec les langues maternelles que ce soit la derdja ou bien la langue tamazight. En effet, elle est devenue outil de communication dans les échanges quotidiens des algériens du fait qu'au même énoncé le locuteur algérien utilise sa langue maternelle avec le français

### **2.4. L'Anglais :**

Le statut de l'anglais dans le monde et grâce aux nouvelles technologies l'anglais prend une place dans les échanges communicatifs des jeunes algériens en particulier

## **Chapitre 1**

### **3. La créativité lexicale :**

#### **3.1. Autour de la créativité lexicale :**

Selon Larousse : la créativité lexicale se définit comme :

- capacité, faculté d'invention, d'imagination ; pouvoir créateur.
- Aspect de la compétence linguistique représentant l'aptitude de tout sujet parlant une langue à comprendre et à émettre un nombre indéfini de phrases qu'il n'a jamais entendues auparavant et dont les règles (en nombre fini) d'une grammaire générative sont censées rendre compte.

Selon un article publié par Sandra de Caldas dans Revue française de linguistique appliquée en 2015, la créativité lexicale se manifeste par l'emploi des mots nouveaux ; cet acte qui peut être individuel ou collectif s'illustre dans la possibilité de produire et de comprendre un nombre infini de mots construits à partir d'un nombre déterminé des règles de formation de mots intériorisées au cours de l'apprentissage.

Créer est un fait observable de la naissance de nouveaux mots s'usent dans les échanges communicatifs qui prend en charge (viser, cibler) la satisfaction d'une partie des besoins phénoménaux extralinguistiques et présente l'un des mécanismes fondamentaux de décrire le changement et l'évolution linguistique dans une société

Le résultat concret de cette opération (la créativité lexicale) est des néologismes liés de près à la morphologie, à la morphosyntaxe, à la sémantique et au processus de transfert des unités lexicales d'une langue dans une autre ou dans la même langue elle se manifeste dans l'utilisation des mots nouveaux compréhensibles par les interlocuteurs mais qui ne sont pas nécessairement intégrés dans le dictionnaire. (Jean-François Sablayrolles, Les néologismes. Créer des mots nouveaux aujourd'hui, Éditions Garnier, Paris 2017).

L'interaction entre les êtres humains se développe principalement par la création des lexies qui servent à désigner leur univers, leurs sentiments et leurs pensées. Vouloir représenter les choses, les idées et les faits nécessite la naissance de nouvelles unités lexicales.

## Chapitre 1

### **3.2. Facteurs de la créativité lexicale :**

La créativité lexicale est l'une des composantes essentielles et la plus sensible de l'avenir d'une langue, elle est due à deux types de facteurs :

3.2.1. *Facteurs extralinguistiques* : représentent le besoin linguistique relevant du changement de la société, cela concerne beaucoup plus la langue soutenue que la langue parlée.

3.2.2. *Facteurs intralinguistique* : représentent le besoin de désigner des choses déjà connues par un nom plus efficace

Grevisse dit que : « *Il y a des néologismes involontaires ou inconscients. Les uns sont dus au bilinguisme ; un locuteur fait passer un mot ou un sens de l'une à l'autre des langues qui lui sont familières. D'autres s'expliquent par la tendance à la régularité, à la simplicité* » (GREVISSE M. et GOOSSE A .le bon usage, p. 153)

### **3.3. Le résultat de la créativité lexicale : les néologismes**

En faisant référence à l'article de Guilbert Louis : théorie du néologisme publié en Cahiers de l'Association internationale des études françaises N° 25, nous avons synthétisé les informations suivantes :

Le mot néologisme est issu du grec ancien néos qui signifie nouveau et logos qui signifie parole. On appelle un néologisme la nouvelle lexie ou une nouvelle expression qui sert à désigner un nouvel objet, phénomène ou quand on attribue un nouveau sens à une unité déjà existante.

Cette nouvelle unité lexicale est porteuse de signification qui ne donne pas nécessairement le sentiment d'une forme insolite parce que généralement ce néologisme est construit à partir d'un nombre fini de règles. Cela garantit que le processus langagier reste toujours néologique afin de satisfaire des besoins et d'enrichir les moyens d'expression de la langue courante.

### **3.4. L'intégration d'un néologisme dans le système de la langue**

Pour qu'une nouvelle unité lexicale soit intégrée dans les échanges interactionnels quotidiens entre les membres d'une communauté elle doit être acceptable au début puis elle passe sur plusieurs étapes (ČERMÁK F. et FILIPEC J., Česká lexikologie) cité dans (Lexique du réseau social Facebook : enquête francotchèque)

## Chapitre 1

### a . Apparition d'un nouveau mot

La première étape s'illustre dans la création de ce nouveau mot

### b . L'emploi de ce mot

L'utilisation d'un néologisme commence avec une fréquentation très basse et avec une légère reproduction il commence à se retrouver dans les périphériques du système langagier.

### c . L'utilisation et la réutilisation

Le mot commence à occuper une place dans la communication entre les individus que ce soit une communication réelle ou virtuelle à travers les réseaux sociaux mais la reproduction reste limitée ce qui lui attribue toujours le sentiment d'un néologisme

### d . L'usage courant

L'utilisation fréquente de ce néologisme lui permet de devenir une unité lexicale intégrée dans le périphérique du système de la langue cible.

Pour qu'un néologisme soit une unité courante dans les interactions entre les membres d'une société, il doit passer par toutes les étapes. Certains néologismes réussissent mais d'autres peuvent stagner dans une de ces étapes.

(ČERMÁK František et FILIPEC Josef, Česká lexikologie, Praha, Academia, 1985, p. 99) Cité dans (Lexique du réseau social Facebook : enquête francotchèque)

### **3 . 5 . Les procédés de la créativité lexicale :**

Le lexique d'une langue se caractérise par sa vitalité et son champ ouvert, il s'illustre dans une dynamique évolutive; de ce fait nous tentons de décrire les processus de la création de nouvelles unités lexicales en commençant par mentionner la majorité des procédés de la formation puis on va centrer sur la manipulation faite sur un mot ou son sens afin de créer une nouvelle unité lexicale en langue française. selon Desmet « *du point de vue linguistique, les systèmes des langues permettent le recours à un ensemble de procédés morphologiques, morphosyntaxiques et morphosémantiques pour créer de nouvelles dénominations* » (DESMET, 2005.23)

## Chapitre 1

La majorité des néologismes se naît grâce à un changement formel, morphosyntaxique, catégoriel ou sémantique à travers les différents procédés de la créativité lexicale. Ces derniers présentent parfois quelques similitudes mais ils ne coïncident pas à 100% ; la différence se réside à la manière dont on change le mot afin d'avoir un néologisme ce qui se manifeste à travers l'enrichissement continu du lexique français.

Sablayrolles (2000) propose près d'une centaine de modèles typologiques de classification des néologismes et après une recherche approfondie et variées il a établi un tableau récapitulatif de ces procédés.

En se référant à ses études menées sur la nouveauté en langage nous allons présenter une synthèse des différentes techniques appliquées afin de créer de nouvelles unités lexicales que nous pouvons synthétiser en deux grandes catégories :

### **3.5.1. La créativité lexicale liée à la morphologie :**

*« Consiste en la fabrication de nouvelles unités lexicales à partir d'éléments appartenant au système morphologique de la langue ou à des systèmes linguistiques étrangers, modernes ou anciens (anglais, grec, latin...) » (BOULANGER, 1979)*

#### **a . L'emprunt :**

Selon le (dictionnaire de linguistique et des sciences du langage , 1994) l'emprunt se définit par :

*Il y a un emprunt linguistique quand un parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler B (dit langue source) et que A ne connaissait pas ; l'unité ou le trait emprunté sont eux-mêmes qualifiés d'emprunts.*

Dans un cadre linguistique et plus spécialement en lexicologie, le fait qu'une langue a fait entrer dans son système de lexique un terme, une expression –en gardant la même forme phonétique et le même sens- d'une autre langue se considère comme un procédé de créativité lexicale, en effet elle ne se limite pas à créer de nouveaux mots mais aussi à l'adoption des mots d'autres langues, cela fait généralement grâce à la popularité

## Chapitre 1

de tel ou tel mot ou grâce au pouvoir d'un pays lorsque ce dernier est donné comme dominant culturellement, politiquement, économiquement, militairement, sa langue devient donneuse des mots ; (BOULANGER, 1979) mentionne que « *l'emprunt constitue un type particulier de néologie formelle... »*

Les emprunts sont souvent des classes ouvertes : des noms, des verbes, des adjectifs... on peut sous-catégoriser l'emprunt en deux types :

- Emprunt direct comme shopping est emprunté directement de l'anglais
- emprunt indirect comme café : vient de l'arabe قهوة[kahwa] transmi aux turcs sous la forme qahvé et passer en français par l'italien

C'est un procédé très important dans l'enrichissement du vocabulaire d'une langue, il est dû essentiellement au contact des langues comme on peut voir sur 60000 mots d'un dictionnaire de français usuel 8600 mots sont d'origines étrangères:

- Anglais 25%
- Italien 16,6%
- Germanique ancien 13%
- Arabe 5,1%

### **b . Le calque :**

C'est la traduction à la lettre d'un mot ou d'une expression d'une langue source à la langue d'arrivée, il « consiste à former des mots ou des expressions en combinant des formes indigènes sur un modèle étranger » (GUIRAUD, 1968)

L'opération est complexe vu qu'elle nécessite une compétence cognitive du transcodage afin de passer d'une langue à une autre

Exemple : salle de séjour est la traduction de living-room

### **3 . 5 . 2 . La créativité lexicale, appelée syntagmatique :**

Elle comprend trois types :

#### **a . La siglaison :**

## **Chapitre 1**

C'est un autre procédé de créativité lexicale, elle est le fait de créer des sigles c'est-à-dire de former des noms en prenant les initiales de divers mots afin de ne pas avoir à respecter chaque mot pour faire référence à un concept, une organisation etc.

Un sigle forme une séquence dont la prononciation est alphabétique, syllabique ou les deux à la fois par exemple :

- BDL : banque de développement local.
  - Radar : radio détection and Ranging (1.2 Les sigles et les acronymes
- Le guide du rédacteur - TERMIUM Plus® - Bureau de la traduction, 2015, s.d.)

### **b . L'abréviation :**

Elle consiste à représenter un mot ou une expression en laissant que quelques lettres afin de gagner le temps et l'espace, par exemple : prbl pour problème

De l'abréviation résultent des mots tronqués, des sigles, des acronymes ...

### **c . Réductions :**

C'est un mécanisme discursif qui se manifeste par la suppression d'au moins un constituant du mot ce qui va transformer un terme complexe en maintenant son noyau référentiel et national à une notion plus simple.

On peut affirmer que la plus grande préoccupation actuellement est comment gagner du temps et l'espace. Le procédé de formation par réduction rencontre un grand succès avec la génération juvénile, qui le présente comme expression de la tendance au moindre effort ; on chute un ou plusieurs phonèmes ou syllabe. Cette économie du langage doit être la plus courte et compréhensible. Par exemple : sect pour section/ chap pour chapitre (1.1 Les abréviations proprement dites, 1.1.14 Livre, volume, chapitre, s.d.)

### **d . Dérivation**

En se référant principalement à l'ouvrage : le bon usage de Maurice Grevisse nous avons synthétisé les informations suivantes : La morphologie lexicale s'occupe de la formation des mots. Ainsi le langage français comporte des mots simples qu'on ne peut pas décomposer en unités et d'autres mots construits, dans lesquels on retrouve plusieurs éléments constructifs.

## Chapitre 1

Certains mots sont construits par composition ; ce procédé consiste à assembler deux mots ou plus qui existent déjà dans le système de la langue, d'autres sont construits par dérivation : l'ajout ou la suppression des affixes.

### (i) **La préfixation :**

Ce procédé sert à ajouter un morphème dépendant au début d'une base ce qui permet de créer une nouvelle unité lexicale différente dans le sens mais qui appartient à la même catégorie grammaticale, c'est-à-dire la préfixation sert à changer le sens et la forme en gardant la même nature (nom, adjectif, verbe, adverbe). Chaque préfixe porte une signification précise, leur origine est souvent latine.

En se référant du cours : les préfixes en français, publié par l'enseignante BELARBI Dalila dans le site de l'université d'Ouargla (moodle.univ-ouargla.dz, s.d.), nous allons présenter un tableau de quelques préfixes avec leurs significations :

Préfixe	Signification	Préfixe	signification
		xe	
A	Absence	Hétéro	différent
Anti	Avant	In/im /il/ir	négatif
Bi	Deux	Néo	nouveau
Dé	Séparation/ cessation	Re	répétition
Ex	Ancien	Sou(s)	Au-dessous
Télé	A distance	Ultra	Intensif/ au-dessus de

*Tableau 1 : présentation de quelques préfixes et leurs significations*

### (ii) **La suffixation**

## Chapitre 1

Ce procédé se caractérise par l'ajout d'un élément significatif appelé suffixe à la fin d'un mot afin de construire une nouvelle unité liée à la première au niveau du sens mais qui appartient à une autre catégorie grammaticale.

«...les suffixes permettent le changement de catégorie grammaticale : l'adjectif noir aura ainsi une série de dérivés verbaux, nominaux ou adjectivaux noircir, noirceur, noirâtre ». (DUBOIS, 2001) Cité dans (Schuwer, M. (1999). Le suffixe adjectival -ble : Impacts sémantique et syntaxique de la dérivation )

Un suffixe est un moule de changement comme le suffixe « ment » forme un adverbe à travers un adjectif. Nous avons deux types des suffixes :

- Suffixe flexionnel : ce type des suffixes sert à préserver le sens. Ce qui va changer le sens c'est la fonction grammaticale
- Suffixe dérivationnel : ce qui nous intéresse le plus car il sert créer une nouvelle unité lexicale avec un nouveau sens mais toujours liée au sens du radical

En faisant référence aux études faites par LESOT Adeline dans son ouvrage Bescherelle l'essentiel P.15, nous allons récapituler quelques suffixes dans le tableau ci-dessous :

Suffixe	signification	Catégorie
Age/ment /ation /ition/ erie	Action/ résultat de l'action	Suffixes nominaux
Isme	Attitude/ opinion	
Iste	Profession/ partisan d'une opinion	
Eur/ ateur/ ier (ière)/ aire/ ien/ eron (eronne)	Agent d'action	
Erie/ anderie/ oir	Lieu de fabrication	
Age/ é	Etat	

## Chapitre 1

Able / ible/ uble	possibilité	Suffixes adjectivaux
Iser/ ifier	action	Suffixes verbaux

*Tableau 2 : présentation de quelques suffixes, leurs catégories et leurs significations*

### **3.5.3. La créativité lexicale liée au sens : (néologisme sémantique)**

C'est l'adaptation sémantique qui consiste à utiliser une forme déjà présente dans la langue et à lui donner un sens nouveau jugé plus efficace, ce sens est parfois totalement différent, on peut l'appeler 'néologisme passif' (DIKI-KIDIRI & AL, 1981,50)

Le néologisme sémantique s'illustre dans l'emploi volontaire d'un mot qui existe déjà dans un sens nouveau et différent de son sens conventionnel et cité dans le dictionnaire.

Ce procédé connaît son ampleur grâce à son efficacité stylistique, on ne peut l'interpréter qu'à travers son contexte

Les conditions de son acceptabilité sont d'ordre sémantique, social et linguistique : le néologisme sémantique est procédé complexe qui nécessite une interprétation cognitive donc comme une première condition il faut que ce néologisme sera compréhensible par certains membres de la société. Ensuite, par l'usage généralisé ce nouveau sens commence à avoir une représentation mentale plus claire. Pour la dernière étape, elle prend du temps, elle s'illustre à l'intégration du sens au dictionnaire.

#### **a . Le développement du sens**

Selon la théorie du néologisme de GUILBERT, le développement du sens est le mouvement contraire de la restriction, c'est l'action d'élargir la signification du mot existant du fait que cette unité lexicale commence à désigner une notion plus large et moins spécialisée.

A travers l'utilisation fréquente pendant des dizaines d'années des mots ayant des traits distinctifs vastes ce dernier acquiert une extension du sens

Exemple 1 : fruit qui a obtenu récemment la signification de : résultat de travail

#### **b . Les figures de style**

## **Chapitre 1**

En se basant sur les travaux de BASTUJI Jaqueline et l'article publié dans *langages*, sous le titre *ASPECTS DE LA NEOLOGIE SEMANTIQUE*, nous avons synthétisé les informations suivantes :

C'est un type de néologisme sémantique qui se caractérise par l'emploi volontaire d'un mot dans un sens différent de son sens conventionnel avec une figure

Par exemple la métaphore qui est la dénomination d'un objet par un autre lié au premier par une association de similitude dans les traits distinctifs.

Par une métaphore, on désigne un nouvel objet ou un phénomène qui contrairement à la métonymie suppose quelques propriétés ou traits communs avec l'objet ou le phénomène antérieurement désigné. La métaphore est un procédé sémantique fécond, tout comme la métonymie. Elle sert à créer de nouveaux sens et emplois sémantiques.

Les métaphores concrètes sont bien plus fréquentes par l'utilisation d'un objet qui sert à désigner d'autres objets de la réalité.

Par exemple : Cette femme est une Scie, cela signifie qu'elle est méchante.

### **c . Le calque sémantique :**

Ce procédé ,qui présente un point de critique entre les linguistes vu que certains le considère comme un type d'emprunt sémantique, d'autre comme un procédé autonome, consiste à traduire un mot ou une expression (parfois elle existe déjà dans la langue réceptive) en adoptant un nouveau sens « *Le calque sémantique [...] est le procès par lequel le sens d'un mot étranger déteint sur un mot indigène de forme identique ou voisine.* ». (GUIRAUD 112).Il en est de même chez: « *Les calques sémantiques consistent à emprunter des sens nouveaux pour un signifiant préexistant* » (GAUDIN &GUESPIN, 2000:298)

### **d . Les conditions de l'adaptation sémantique :**

Lors de l'adaptation sémantique pour une unité lexicale existante on ne prend généralement qu'une signification du mot duquel on a pris ce trait distinctif de ce fait pour que ce processus réussisse il faut que :

Le sens sera compréhensif

Il sera accepté par les interlocuteurs

Réussir à avoir une image représentative ou mentale

## **Chapitre 1**

Ce mot sera utilisé fréquemment en cette conception

### **4. Les réseaux sociaux :**

#### **4.1. Les réseaux sociaux :**

L'expression réseau social (en anglais social network) a été employée la 1<sup>ère</sup> fois par l'anthropologue britannique John Arundel Barnes en 1954 pour désigner la société norvégienne, en revanche elle est liée beaucoup plus maintenant au contexte virtuel.

Selon le dictionnaire un réseau social se définit par « plate-forme d'échange et de partage d'information » c'est un lieu d'échanges communicationnelles qui offre un partage des informations. Chaque utilisateur doit être inscrit en ouvrant un compte après l'inscription il obtient un profile ce qui lui offre beaucoup options tels que la communication textuelle, visuelle ou auditive avec les proches ou les étranger, des gens de même pays ou même loin des milliers de kilomètres, et partager des différents documents selon la nature et les paramètres du réseau

#### **4.2. La fréquentation des réseaux sociaux :**

Grace à la variété des réseaux sociaux, la représentation et la place de chacun se différencie d'un pays à un autre, nous allons présenter les réseaux sociaux les plus fréquents en Algérie.

En se référant du site Echoroukonline, selon un rapport du digital en Algérie en 2021 sur une population totale de 44.23 millions d'Algériens. Nous allons récapituler les résultats (qui se traduisent par une hausse de +16.1% par rapport à la même période de l'année précédente janvier 2020) dans le tableau ci-dessous

Réseau	internet	Réseaux sociaux	Facebook	Instagram
Nombre en millions	26,35	25	+ 23	6,8

***Tableau 3 : présentation de la fréquentation de l'internet par les algériens en millions***

## **Chapitre 1**

La popularité du des réseaux sociaux et l'absence des frontières aide l'intégration et la diffusion rapide de nouvelles unités lexicales et même à donner de nouveaux sens à des unités qui existent déjà.

### **4.3. Facebook :**

Littéralement : trombinoscope en anglais, c'est un réseau social en ligne, créé par Mark Zuckerberg en 2004, il est disponible en 80 langues.

*« Facebook vous permet de rester en contact avec les personnes qui comptent dans votre vie. »*

C'était l'expression présentative du site Facebook accompagnée d'une phase pour créer un compte en remplissant quelques données personnelles puis le visiteur devient un membre qui pourra publier des images, des photos, des vidéos, des fichiers et documents, d'échanger des messages grâce à une bulle de discussion, joindre et créer des groupes et d'utiliser une variété d'applications sur une variété d'appareils : l'ordinateur, tablette, smartphone...

Le profil personnel de chaque membre se compose de plusieurs paramètres facilitant l'utilisation de ce réseau. Le plus intéressant est le « mur » qui est un lieu d'affichage virtuel, ce dernier peut être un texte, des photos ou une séquence vidéo.

Le Facebook est le 1<sup>er</sup> réseau social fréquenté par les Algériens et le deuxième au monde avec plus d'un milliard et demi utilisateur au monde, il représente une partie indispensable de notre vie quotidienne avec un pourcentage de 97,8% des utilisateurs accède chaque jour à leurs compte chaque jour. Il propose des fonctionnalités telles que :

- Groupes
- Evènements
- Pages
- Indicateurs de présence
- Marketplace

Selon les résultats publiés par HOOTSUITE, L'Algérie compte actuellement plus de 23 millions d'utilisateurs de Facebook dont la majorité est âgée entre 15 et 34 avec un âge moyen 28 ans et 6 mois. La langue française est la plus utilisée avec 80%.

## **Chapitre 1**

### **4.3.1. *La popularité du Facebook :***

D'un côté, La possibilité d'utiliser la langue maternelle en toutes les fonctions du Facebook joue un rôle primordial à la popularité de ce réseau interculturel surtout en Algérie avec sa grande variété langagière. D'un autre coté c'est un réseau qui se caractérise avec son aisance son acceptabilité et son actualités vu qu'il offre toujours des mis à jours.

### **4.3.2. *Les commentaires :***

Un commentaire sur Facebook est une suite de notes et des remarques sur une publication. Les jeunes donnent leurs avis librement sur des photos, des vidéos ou des articles, ils le font à travers des phrases écrites en plusieurs langues au même temps, par des émoticônes, des stickers des photos ...

Afin de commenter il suffit de cliquer sur 'commentaire', plusieurs options sont offertes tel que :

- a . Le tag : par un@ puis citer le nom
- b . Un texte en commençant directement d'exprimer
- c . GIF se sont des photos proposé par le Facebook a une durée précise d'une ou deux secondes pour exprimer une représentation de visage ou sentiment
- d . Photo par cette option on peut publier et commenter par une photo enregistrée dans notre galerie
- e . Stickers qui sont une sorte de dessins animés

### **4.3.3. *Le Facebook et les jeunes algériens :***

Les jeunes algériens sur les réseaux sociaux et plus particulièrement sur le Facebook trouvent une certaine liberté d'expression du fait qu'on peut observer une vitalité créative et dynamique chez cette génération juvénile, qui crée et invente de nouveaux mots et expressions indépendants des normes, en abolissant ou en transformant les règles de grammaire, orthographe qui régissent la langue, «*les médias sont le bassin privilégié pour la diffusion des créations néologiques qui témoignent de l'apparition*

## **Chapitre 1**

*d'une nouveauté ou qui répondent à un besoin d'expression et de communication »*  
(Feghali, 2005)

Cette émergence d'une créativité lexicale a permis aux jeunes Algériens de désigner derrière ces barrières virtuelles un univers dont ils perçoivent, leurs pensées, leurs sentiments... ce qui a influencé d'une manière remarquable leur langage du fait qu'on peut constater que presque la majorité des jeunes utilise un vocabulaire parallèle et similaire.

Le nouveau langage des jeunes est perçu comme une source d'enrichissement de la langue française *«les langues sont des êtres qui se développent et changent dans le temps et dans l'espace, prennent forme à partir des humains qui les parlent »* (ILAM, 2002.102)

Les jeunes Algériens veulent créer leur propre langage, leur propre identité lexicale et se démarquer des adultes ce qui résulte des transformations linguistiques tant au niveau lexicale qu'au niveau morphosyntaxique et sémantique.

Le Facebook joue un rôle détriment dans la diffusion des nouvelles créations langagières.

Les réseaux sociaux sont devenus à travers le temps un lieu de vie, d'échanges, de rencontre, un champ inépuisable et inestimable pour la recherche scientifique se référant au domaine de la langue.

### **5. Conclusion :**

La situation multilingue de l'Algérie et la popularité du Facebook entre les jeunes algériens lui permettent de devenir le lieu favorable d'un échange socio-interactionnel entre cette force dynamique du pays, du fait que le système langagier ne cesse de s'enrichir de manière très rapide. De différents procédés tels que l'affixation, les abréviations, l'attribution de nouveaux sens à des lexies existantes permettent le départ d'une unité simple à des unités complexes au service de la création de nouvelles unités lexicales en langue française en particulier

## **Chapitre 2**

# **Analyse lexico-sémantique des processus de la créativité lexicale des jeunes sur le réseau social Facebook**

## **Chapitre 2**

### **II . Chapitre 2 : Analyse lexico-sémantique des processus de la créativité lexicale des jeunes sur le réseau social Facebook**

#### **1 . Introduction :**

La création de nouvelles unités lexicales est l'instrument fondamental de l'enrichissement du système langagier d'une langue. Elle est due à une manipulation dans la forme, la catégorie ou le sens. Notre champ d'étude est la lexico-sémantique qui est une combinaison entre les deux domaines : la lexicologie qui est l'étude morphologique des formes et la sémantique le domaine des significations.

Notre cadre d'étude se focalise principalement sur les créations françaises.

#### **2 . Présentation du corpus**

##### **2 . 1 . La présentation de la méthode :**

Dans ce chapitre consacré à la partie pratique, nous allons concrétiser une analyse lexico-sémantique sur plus d'une soixantaine de commentaires collectés de plusieurs pages sur Facebook en prenant des captures d'écran à travers notre Smartphone.

Comme point de départ nous allons choisir plusieurs pages algériennes sur Facebook. Après une longue consultation nous allons prendre des captures d'écrans des commentaires choisis qui contiennent des néologismes en langue française les plus fréquents afin réaliser notre recherche.

Ensuite nous allons analyser chaque commentaire et afin de mieux organiser notre travail nous allons le déterminer et le catégoriser selon le processus par lequel ce néologisme a été créé en suivant deux méthodes principales : la méthode descriptive et la méthode analytique

A la fin nous allons conclure notre travail avec une synthèse des résultats obtenus.

##### **2 . 2 . Le choix des pages :**

Afin de réaliser notre analyse, nous avons extrait un nombre limité des commentaires rédigés par des jeunes internautes selon plusieurs cas et en différentes situations. Nous

## **Chapitre 2**

avons choisis les pages les plus connues dans la communauté algérienne et où nous avons remarqué que la majorité du public ou fans sont des jeunes qui rédigent en français afin de rester dans un cadre de la lexicologie des mots français tels que : *Avant chaque, Femme algérienne, Djan zaphira, sais-tu ? Version kabyle, étudiant DZ, Pour elle, DZ de Luxe, soug n'sa.*

### **3 . L'analyse des commentaires :**

« Une langue qui ne connaîtrait aucune forme de néologie serait déjà une langue morte, et l'on ne saurait contester que l'histoire de toutes nos langues n'est en somme, que l'histoire de leur néologie. ». (QUEMADA B., Cité Par PRUVOST J., SABLAYROLLES J.F, 2003) Cité dans (*La créativité lexicale chez les jeunes algériens sur les réseaux sociaux cas des commentaires sur Facebook, 2019–2020*)

L'enrichissement d'une langue se manifeste dans la manière d'inventer de nouveaux mots, d'appliquer de nouvelles manières à s'exprimer, à faciliter la communication en avoir toujours de nouveautés lexicales et sémantique. En ce qui suit nous allons présenter les processus par lesquels la langue s'enrichit (dérivation, calque, siglaison néologisme sémantique...) à partir d'un nombre défini de règles grammaticales -en restant dans un cadre de la lexicologie française-.

#### **3 . 1 . Le néologisme formel :**

##### **3 . 1 . 1 . La dérivation :**

« La dérivation est l'opération par laquelle on crée une nouvelle unité lexicale en ajoutant à un mot existant un élément non autonome ou affixe » (Grevisse, 2011)

C'est un procédé de création liée à la morphologie dérivationnelle, il traite des relations entre les morphèmes et le sens. On parle d'un mot dérivé quand on ajoute un préfix, un suffixe (affixation) à une base, l'inversement ou la suppression des affixes s'appelle la dérivation régressive.

##### **a . La préfixation :**

C'est le procédé par lequel on ajoute des préfixes, selon Sylvie Poisson les préfixes sont des éléments non autonomes qui s'ajoutent devant le radical des

## Chapitre 2

verbes, des adjectif ou à des noms visant à changer le sens sans changer la classe grammaticale du mot de base en formant un mot dérivé.

Le préfixe	La signification	Le néologisme	Le commentaire (l'illustration)	Le sens
Dé	Contraire	Déconfinement	On est dans un <b><u>déconfinement</u></b> depuis longtemps	La fin de la période du confinement, l'enfermement
Télé	De loin	Télétravail	1 <sup>er</sup> : c'est une nouvelle voix pour le <b><u>télétravail</u></b> -Je suis contre le <b><u>télétravail</u></b> y a des cas où ça va jamais réussir -On ne peut jamais appliquer le <b><u>télétravail</u></b> en Algérie surtout avec le domaine d'enseignement	Le travail à distance

***Tableau 4 : présentation de quelques néologismes créé par préfixation***

L'explication :

- Lexie 1 : « **déconfinement** »

En cette période de pandémie mondiale, chaque pays adopte une stratégie pour contrer le Coronavirus. Le mot confinement est un nom masculin qui signifie l'action d'être confiner, de se confiner dans un lieu. On y ajoute au nom « confinement » le préfixe « dé »

## Chapitre 2

pour indiquer le contraire et que cette période est achevée, il n y a plus de quarantaine sanitaire.

### - Lexie 2 : « télétravail »

Toujours dans ce contexte de coronavirus et aussi comme stratégie pour contrer sa propagation, certains pays adoptent une nouvelle forme de travail afin de ne pas paralyser le secteur économique. Le préfixe « télé » signifie de loin on avait l'habitude de l'entendre pour télévision ou télécommande et en cette période de confinement nous avons remarqué la naissance de cette nouvelle lexie dérivée : télétravail qui est composée du préfixe « télé » et le nom « travail » qui a pour signification travailler de loin et plus spécifiquement travailler derrière un écran, de loin et plus spécifiquement derrière les barrières virtuelles

### **b . La suffixation :**

Selon Adeline LESOT (2010), les suffixes sont des éléments dépendants qui servent à former de nouveaux mots dérivés, ils s'ajoutent à la fin d'un radical et qui servent à changer la classe grammaticale du mot de base.

Le suffixe	La nature	Le néologisme	Le commentaire (l'illustration)	Signification
Iens	Suffixe dérivationnel	Facebookien	On est des vrais <b><u>facebookiens</u></b>	Marquer l'appartenance au Facebook
Ir	Suffixe flexionnel	Vendre dir	-Déjà ce film de 3 <sup>ème</sup> vague est juste pour ne pas reprendre le hirak on va <b><u>vendredir</u></b> avec la 1 <sup>er</sup> occasion -Perso je vais <b><u>vendredir</u></b>	Aller faire le Hirak
Iste	Suffixe dérivationnel	Arabiste	Pessimisme <b><u>arabiste</u></b> qui fait de l'homme un	Dur, faire souffrir les autres

## Chapitre 2

			esclave	
Iste	Suffixe dérivationnel	Facebook kiste	Baah les <b><u>facebookists</u></b> marquez votre présence	Usager de Facebook
Iss ure	Suffixe dérivationnel	Jaunissu re	Déçue je ne vois que la <b><u>jaunissure</u></b> de mon visage	Le visage est plein de traces jaunes
Ag e	Suffixe dérivationnel	Dégoutâ ge  Profitâg e	-Vous avez-vous trouverez qu'avec le <b><u>dégoutâge</u></b> -Pffff je ne déteste que le <b><u>profitâge</u></b>	L'ennui  L'action de profiter
Er	Suffixe flexionnel	Taguer	-J'ai vu la publication hhhhh alors que t'es déjà <b><u>tagué</u></b> par tes amis ..... -Je te <b><u>tague</u></b>	Le mot tag est spécifique des réseaux sociaux qui signifie mentionner le nom de quelqu'un des amis ou une personne célèbre pour venir intervenir en ce commentaire
Eur	Suffixe dérivationnel	Parasoleurs	Ce que je déteste le plus c'est les <b><u>parasoleurs</u></b> qui font régner leurs lois sur les plages algériennes	Les personnes qui s'occupent des parasols dans la plage

## Chapitre 2

### *Tableau 5 : présentation de quelques néologismes créés par suffixation*

Explication :

- Lexie 1 : « **facebookien** »

Algérien, tunisien, msilien etc. on entend et on lit un peu partout ces formes de mot composé d'une base ajoutée à elle ce morphème non autonome.

« Ien » est un suffixe latin dérivationnel qui s'ajoute à un nom afin de désigner l'origine, l'appartenance ou les habitants d'un lieu. Avec la naissance d'autres lieux de contact, d'autres pays virtuels auxquels les gens s'identifient comme c'est le cas en ce commentaire. L'internaute ajoute ce suffixe au nom de « Facebook » ce lieu virtuel des échanges communicatifs afin de montrer son appartenance ce qui donne naissance à un néologisme insolite.

- Lexie 2 et 3: « **Facebookiste** » « **arabiste** »

Le nom Facebookiste est formé de mot Facebook (le réseau social) et le suffixe iste afin de former un nom qui indique : un usager du Facebook

Pour l'exemple arabiste qui est formé du nom arabe+ le suffixe iste, ce dernier n'a pas joué la même fonction du fait qu'il a servi à former un adjectif dont le sens est quelque'un d'arrière cruel donc le suffixe « iste » est un suffixe dérivationnel qui sert à former des noms ou des adjectifs qui indiquant une relation

- Lexie 4 : « **jaunissure** »

C'est un nom féminin composé de l'adjectif « jaune » et le suffixe « issure ».

A l'apparition de ce néologisme, il était employé que pour désigner une trace jaune sur un objet mais avec son extension, les internautes commencent à utiliser ce nom féminin pour exprimer la teinte jaune relevant de l'anémie, la fatigue etc.

- Lexie 5 et 6 : « **vendredir** » « **taguer** »

En ce cas les suffixes « ir » et « er » sont des suffixes flexionnels servent à désigner un verbe à partir d'un nom, son rapport est grammatical.

Pour « *vendredir* », on a ajouté le suffixe ir dont la signification est : « aller faire le HIRAK le vendredi » et c'est une particularité à l'Algérie en effet chaque vendredi pendant presque une année les algériens sortent vendredi pour faire le HIRAK, donc la création de ce nouveau verbe a pour but satisfaire un besoin linguistique

- Lexie 7 : « **parasoleurs** »

## Chapitre 2

Dans cet exemple le nom parasoleurs est construit du nom parasol+ le suffixe eur afin de produire un nom de métier qui est les gens qui s'occupent de la plage.

À travers l'analyse de notre corpus, nous avons constaté plusieurs néologismes sont des nouvelles lexies créées par affixation, ce procédé morphosémantique est très répandu entre les jeunes algériens ils ajoutent des affixes pour créer de nouveaux mots qui n'étaient pas présents auparavant afin de satisfaire un besoin sociolinguistique.

### **c . La dérivation impropre :**

La dérivation peut sans rien changer à l'apparence externe des mots, leur attribuer des fonctions nouvelles, c'est la dérivation impropre Grevisse, M. (1980).

*Le bon usage : Grammaire française, avec des remarques sur la langue française d'aujourd'hui)*

- Lexie : « **positif** »

Je positif les choses pour ne pas abandonner.

Explication : selon *Larousse* positif est un adjectif

- Qui repose sur quelque chose, d'assuré, dont la réalité ne peut être mise en doute.
- Qui tient compte des réalités, qui a le sens pratique
- Qui a un effet, un résultat favorable ou qui constitue une étape dans une progression.

On a utilisé l'adjectif « positif » en gardant sa signification au lieu du verbe afin de gagner le temps l'espace et c'est plus significatif donc ce commentaire a pour signification je vois les choses de manière positive

Selon l'analyse des commentaires précédents on constate que les internautes algériens reviennent à l'affixation comme technique de création lexicale en langue française, ces unités lexicales se créent afin de répondre à des besoins langagiers chez les jeunes.

## Chapitre 2

### 3.1.2. *La réduction*

Selon le dictionnaire *LAROUSSE*, la réduction en linguistique est la transformation d'un mot en un mot plus court par abrègement, apocope, évolution phonétique

Par souci d'économie le langage, de le faire vite, de s'exprimer simplement et se faire comprendre aussi vite. Les internautes font recours à ce procédé. Réduire un mot à sa simple forme la plus courte qui soit aussi comprise par l'interlocuteur.

La réduction d'un mot s'illustre généralement dans le découpage de la dernière partie de cette unité afin de la rendre plus facile, plus simple.

L'illustration	Le mot
Célibat	Célibataire
Dab	D'habitude
Exact	Exactement
Câta	Catastrophe
Médocs	Médicament
Perso	Personnellement
Pic	Piqûre
Impo	impossible

**Tableau 6 : présentation de quelques néologismes créés par réduction**

Explication :

- Les lexies : «**célibat**» «**dab/ d'hab**» «**exact**» «**câta**» «**pic**»

Pour ces lexies, on a décomposé le mot en deux unités du fait qu'on a supprimé la deuxième et on n'a gardé que la première afin de ne laisser que la plus simple unité significative et le mot reste compréhensible.

- Pour la dernière lexie «**médocs**» : la technique était un peu différente du fait qu'on a laissé la première partie « méd » on a supprimé les lettres [i c a m e n t] puis on les remplace par 'oc' en gardant le «s » du pluriel donc on a construit une unité simple et particulière à médicament.

## **Chapitre 2**

La réduction est un procédé qui sert à régler l'une des grandes préoccupations des jeunes c'est de gagner le temps et de l'espace, c'est pour cela nous avons trouvé que ce procédé est présent dans la majorité des commentaires.

### **3.1.3. L'abréviation**

Autre technique de gain de temps et d'économiser le langage, Maurice Grevisse l'a défini dans son ouvrage le bon usage par « *l'abréviation est un procédé graphique consistant à écrire un mot en n'utilisant qu'une partie de ses lettres* »

L'abréviation se présente comme un procédé d'abrègement d'une lexie par la suppression d'une lettre ou plus dont le résultat touche la morphologie du terme mais ne correspond à aucune forme oralisée (la prononciation reste la même)

Abréviation	Signification
Adr	Adore
Qd	Quand
Srt	Surtout
Tt	Tout
Jspr	J'espère
Tjrs	Toujours
Mstr	Master
TLM	Tellement
Bq/ bcq	Beaucoup
Pb	Problème
Ke	Que
Vtr/vs	Votre/ vous
Tlf	Téléphone
Mm	Même
Pr	Pour

***Tableau 7 : présentation de quelques abréviations***

Explication de quelques abréviations :

## Chapitre 2

Le mot surtout est constitué de deux syllabes [sur][tout], on laisse la première et la dernière consonne du syllabe [sur] qui sont SR et la première consonne de la deuxième syllabe [tout] qui est T afin de créer l'abréviation SRT

Pour les mots qui sont constitué d'une seule syllabe comme quand, pour, tout, vous on ne garde que la première et la dernière consonne, donc nous aurons par ordre QD, PR, TT, VS

Selon notre analyse, nous avons constaté que l'abréviation est omniprésente dans les commentaires des jeunes algériens .Ils suppriment les voyelles du mot et ne laissent que les consonnes essentielles afin que cette unité reste compréhensible et qu'ils puissent gagner le temps et pour ne pas tomber parfois dans l'erreur.

### **3.1.4. La siglaison :**

Actuellement les internautes utilisent les sigles afin de désigner des mots et des expressions dans les différents échanges communicatifs. C'est un procédé qui sert à ne garder que la première lettre de chaque mot. En ce qui suit nous allons analyser quelques commentaires :

Le sigle	Le nom ou l'expression
MP	Message privé
FA	Femme algérienne
EN	Ennahar
VOST	Vidéo original streaming
JPP	Je n'en peux plus
MDR	Mort de rire
MDP	Mot de passe

**Tableau 8 : présentation de quelques sigles**

Explication :

Pour l'expression « message privé » nous n'avons gardé que la première lettre de chaque mot afin de donner le sigle MP.

## Chapitre 2

Femme algérienne est le nom d'une page connue entre les jeunes algériens dans les commentaires les internautes destinent à cette page en laissant que les initiales de chaque mot de cette expression ce qui donne FA

A travers l'analyse de ces commentaires nous pouvons constater que la siglaison est un créneau majeur de la création néologique sur le Facebook, les jeunes réduisent les expressions usuelles en gardant que les initiales de chaque mot.

### **3.2. Le néologisme sémantique :**

L'utilisation fréquente des mots pendant des années exige une certaine évolution du sens, un changement ou même un rétablissement d'un nouveau rapport sémantique.

Le néologisme sémantique est un procédé qui consiste à instaurer un nouveau sens jugeant plus efficace à un mot ayant déjà son sens en gardant sa forme sans aucun changement.

L'interprétation du néologisme sémantique se fait toujours à travers le contexte « *la néologie sémantique est toujours produite ou repérable par le contexte, le contexte étroit de la phrase ou du syntagme où s'insère l'unité* » (Moeschler, J. (1974). Aspects de la néologie sémantique. Langages, p. 6)

L'unité lexicale	L'illustration (le commentaire)	Le contexte	La signification
S'éclater	Il <b>s'éclate</b> Allah ybarek mashallah	Football	Jouer très bien
En dérive	Un pays <b>en dérive</b>	Politique	se laisser aller
Booster	Si je fais pas ça pour me <b>booster</b> le moral...la journée passera mal	Echange quotidien	Remonter, fortifier
Le dessert	Contre les petites équipes monsieur nous montre ses muscles mais contre les grosse il est <b>le dessert</b>	Sport	Faible
Empreinte	J'espère qu'il remarquera	Football	Laisser des traces

## Chapitre 2

	la finale de <u>son empreinte</u>		
Bombarder	-Vous avez <u>bombardé</u> lhala avec ces publications -Bom bom bom tu l'as <u>bombardé</u>	Humoristique  dénoncer	Inonder  Dénoncer la vérité cachée devant le public
Piquer	On m'a <u>piqué</u> plusieurs fois mais koulech yfout...	sentimental	Blessier
Bombe	De <u>la bombe</u> mashallah	Beauté	Très belle
Prendre la tête	On trouve tous que personne ne sait bien cuisiner que nos mamans donc prk se <u>prendre la</u> <u>tête</u> pr ça	Echange quotidien	Se fâcher
Bonjour	C'est <u>le bonjour</u> des problèmes	Echange quotidien	Le commencement

*Tableau 9 : présentation de quelques néologismes sémantiques*

Selon l'analyse de ces commentaires, nous avons constaté que les jeunes algériens emploient des mots dans des sens différents selon le contexte ; entre le sens général du contexte et celui du mot choisis, il y a un rapprochement du sens dans un au moins un trait distinctif.

En ce qui suit nous allons expliquer avec précision quelques exemples :

- Lexie 1 : « **booster** »

C'est un nouveau concept utilisé dans le marketing qui signifie stimuler et développer la vente des produits (LAROUSSE)

Dans notre exemple «... me booster le moral » ce verbe a été employé dans un contexte complètement différent de l'usuel mais pour une signification de remonter donc avec une similitude de sens : booster le moral = remonter le moral

- Lexie 2 : « **empreinte** »

## Chapitre 2

Selon le dictionnaire Larousse, le mot « empreinte » se définit comme :

- 1- Marque pratiquée en creux ou en relief par l'objet que l'on presse sur une surface
- 2- Trace naturelle laissée par un contact, par la pression d'un corps sur une surface
- 3- Marque durable, profonde, cratère distinctif

L'internaute emploie le mot empreinte afin d'instaurer la signification de durabilité de la réussite à travers le but

- Lexie 3 : « **piquer** »

On m'a piqué plusieurs fois mais koulech yfout...

Selon le dictionnaire Larousse, le verbe piquer se définit comme :

- Entamer ou percer la peau de quelqu'un, d'un animal avec quelque chose de pointu
- Causer une sensation de picotement : la fumée pique les yeux
- Familier : faire une piqûre à quelqu'un on le pique au bras pour lui faire la prise de sang
- Injecter à quelqu'un un produit par une piqûre

Dans l'échantillon précédent –comme on l'a vu dans plusieurs commentaires- et selon le contexte, l'internaute emploie le verbe piquer afin d'exprimer la blessure verbal, il a établi une relation sémantique avec la piqûre verbale et celle de l'injection par exemple.

- Lexie 4 : « **vu** »

**Vu** est le participe passé du verbe voir, c'est le mot qu'on voit quand quelqu'un reçoit notre message dans une conversion de Facebook.

Ce que nous avons remarqué dans les commentaires des jeunes algériens qu'ils répondent à une publication avec ce mot « vu » afin qu'ils disent « je vois votre publication mais je ne veux pas répondre »

Nous avons constaté que les internautes manipulent le sens des mots les plus courants en l'employant dans de nouveaux sens par métaphore, métonymie... dans un but d'amusement, d'attirer l'attention ce qui donne un effet stylistique. Cette manipulation produit des extensions de sens du fait qu'un mot aura une signification plus large et moins spécialisé.

## **Chapitre 2**

Nous avons trouvé que pour que ce néologisme sémantique fonctionne bien dans l'échange langagier des internautes, il faut que le changement de sens donné volontairement à une lexie par le locuteur soit perçu comme tel par le locuteur.

- Lexie 4 : « **bonjour** »

Bonjour, c'est saluer quelqu'un pendant la journée

Dans notre exemple : *bonjour les problèmes*, on a attribué le sens du début ou de commencement à la lexie *bonjour* en jugeant que le *bonjour* est toujours un début de rencontre ou commencement d'une conversation donc par un rapprochement sémantique le nom *bonjour* est employé dans un nouveau sens dépendant du contexte dans lequel il est produit.

### **3.3. Le calque sémantique :**

C'est un procédé qui consiste à l'intégration d'un sens du mot de la langue A à un autre mot qui a un sens dans la langue réceptive

- Expression : « **Aux larmes** »

On a attribué à cette expression « *aux larmes* » qui le sens de pleurer, un nouveau sens : *trop rire*

L'expression en arabe dialectal est : [ بالدموع ] est utilisée quand quelqu'un nous fait tellement rire

Selon notre analyse, nous avons constaté que le calque sémantique est un procédé rarement utilisé, sa complexité revient à la nécessité d'une force interprétative pour les deux langues, il relève généralement aux interférences à la langue maternelle.

### **3.4. La création due au contact des langues**

Le contact entre l'arabe algérien et le français a beaucoup influencé la pratique des deux langues qui est en enrichissement très remarquables surtout dernièrement afin de s'exprimer librement et plus facilement.

Ce mélange des langues est défini par HAMERS et BLANC (1989 :455) par « *une stratégie de communication dans laquelle un locuteur mêle des éléments ou règles des deux langues et de ce fait brise les règles de la langue utilisée* »

Ainsi le contact avec l'anglais qui est la langue véhiculaire des nouvelles technologies a influencé l'échange numérique entre les jeunes algériens.

## Chapitre 2

### - Lexie 1 : « **inchoufable** »

C'est un néologisme fréquenté entre les jeunes algériens. Il est constitué de la base *chouf* qui est un verbe emprunté de l'algérien dialectal qui signifie : regarder ; ce mot est intégré dans le dictionnaire français avant quelques années avec un changement de catégorie grammaticale d'un verbe à un nom sous la définition suivante : observateur

A cette base on a ajouté des affixes : le préfixe *in* qui signifie le contraire (partie théorique P.9) et le suffixe *able* qui est un suffixe adjectival (partie théorique P.10). Cette création nous donne le l'adjectif *inchoufable* qui signifie : qui ne mérite pas d'être regardé.

### - Lexie 2 : « **shoffing** »

On est pas celles qui font le shopping on ne fait que **le shoffing**

Le mot *shoffing* est mot construit à travers la composition de deux mots :

Le mot *chouf* emprunté de l'arabe et le mot *shopping* emprunté de l'anglais qui signifie faire des achats

Donc avec cette construction les jeunes algériens utilise ce néologie pour dire qu'ils vont sortir, tourner et voir les articles et tout ce qui nouveau de la mode sans rien acheter.

Selon l'analyse de ces commentaires nous pouvons constater que les jeunes algériens créent des néologismes relevant des contacts de différents langues ce qui manifeste à travers une identité lexicale spécifiques aux jeunes et qui nécessite une interprétation et certains connaissance concernant les procédés par lesquels on part d'une lexie simple à un néologisme complexe qui présente parfois une forme insolite.

### - Lexie 3 : « **se selfiser** »

Je n'ai besoin de personne je **me selfise**

Le verbe *selfiser* est un néologisme qui se constitue du nom emprunté de l'anglais « *selfi* » qui signifie en français l'action de prendre une photo par soi-même, et le suffixe flexionnel « *er* » avec l'ajout de la lettre S entre les deux constituants

Ce nouveau verbe pronominal est créé à travers la combinaison des deux langues dont la signification est : prendre une photo par soi-même. Cette multiplie dans l'échange communicatif entre le français et l'anglais se nait grâce à la

## Chapitre 2

nécessité d'utiliser le lexique anglais étant l'instrument majeur qui véhicule les réseaux sociaux.

Nous avons pu conclure- à travers l'analyse de chaque commentaire- que le contact des langues entre l'arabe algérien, le français et l'anglais joue un rôle très important à la création de nouveaux mots par les jeunes algériens.

### **3.5. L'onomatopée :**









C'est produire un mot par imitation à la production du son en réalité.

Onomatopée	Signification
Hhhhhhhhhhhhh hahahahahahaha	Rire
Pfffff	Dégouté
Bom Bom Bom	Le son d'explosion d'une bombe



*Tableau 10 : présentation de quelques onomatopées et leurs significations*

### **3.6. Autres procédés :**

Les images, les smileys et les émoticônes jouent de leur côté un rôle aussi important dans l'enrichissement continu d'une langue. Ses utilisations servent à exprimer les sentiments et les émotions de manière si expressive et facile par un émoji.

émoticône	Description	émoticône	Description
	Émoji souriant		Émoji pleurant
	Émoji qui pense		Soutien
	Émoji choqué		Mains qui applaudissent
	Émoji pleurant de rire		La force

## Chapitre 2

	coeur		La victoire
---	-------	--	-------------

*Tableau 11 : Emoji*

### 4. Synthèse des résultats :

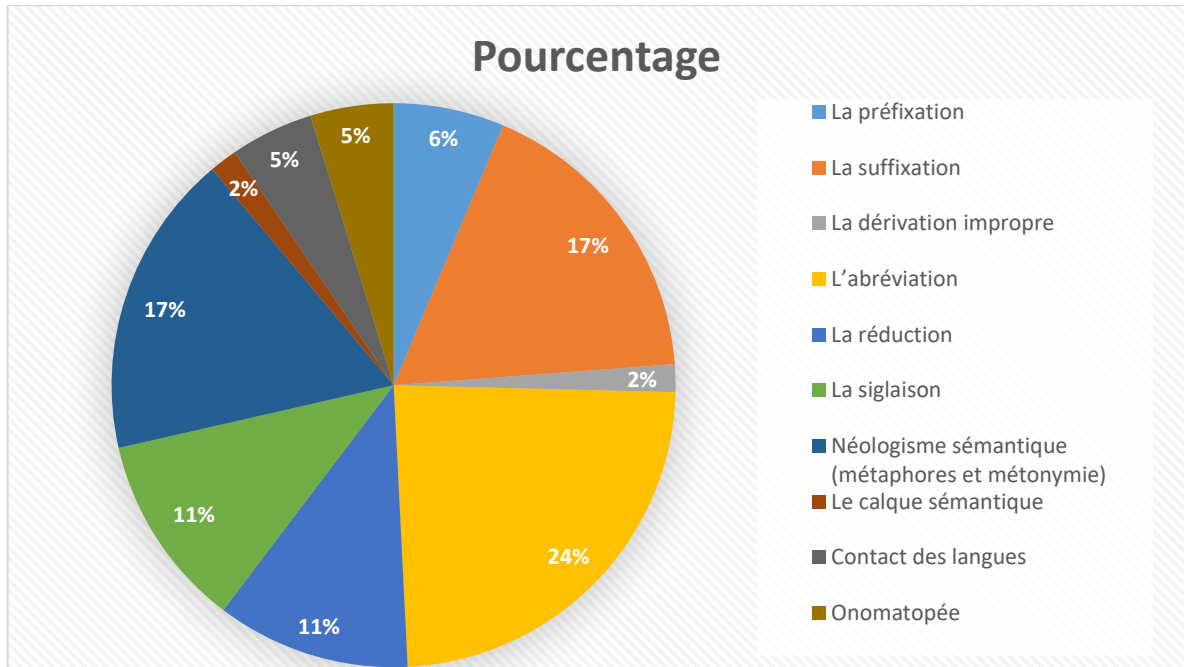
En guise de synthétisé les résultats que nous avons obtenus au cours de notre analyse, nous allons présenter un tableau récapitulatif du pourcentage des différents procédés employés afin de créer les néologismes que nous avons extrait des commentaires.

Procédés	Nombre d'utilisation	Pourcentage
La préfixation	4	6.34%
La suffixation	11	17.46%
La dérivation impropre	1	1.58%
L'abréviation	15	23.80%
La réduction	7	11.11%
La siglaison	7	11.11%
Néologisme sémantique (métaphores et métonymie)	11	17.46%
Le calque sémantique	1	1.58%
Contact des langues	3	4.76%
Onomatopée	3	4.76%
Totale	63	100%

*Tableau 12 : présentation du pourcentage de néologismes en fonction de leurs procédés de formation.*

## Chapitre 2

### La représentation graphique :



### Conclusion

À travers l'analyse des commentaires dans ce chapitre, nous constatons que les jeunes fréquentent le Facebook, échangent quotidiennement des idées, jugent, et partagent des informations. Leur lieu favorable est les commentaires où ils s'expriment librement et passent leurs jugements sur les différentes situations. Nous avons trouvé que leur langage se caractérise par une vitalité créative se manifeste par une tendance à économiser les efforts et le temps, à satisfaire un besoin linguistique et social, à créer des expressions stylistique et plus essentiellement à s'affirmer à travers une identité lexicale spécifique aux jeunes algériens en faisant référence à plusieurs langues au même temps.

Nous avons constaté que cette créativité est fertile chez les jeunes grâce aux différents procédés d'enrichissement du lexique. En effet ; ces derniers permettent de produire un nombre infini de néologismes.

## **Conclusion générale**

## **Conclusion générale**

### **Conclusion générale**

Au cours de notre recherche, nous avons mentionné que le vocabulaire français n'a cessé depuis ses origines, de subir des modifications morphologiques ; mais la plupart des mots ont subi aussi des changements de signification dus à des facteurs intralinguistiques et extralinguistiques.

En guise de conclusion, nous pouvons dire que l'évolution de génération à génération sur tous les domaines influence certainement l'enrichissement de notre système langagier. En effet ; chaque époque se caractérise par des idées en développement et ces dernières nécessitent un bagage langagier adéquat et correspond. Cette adaptation est nécessaire pour combler les vides et les carences au niveau lexical ; alors on invente les mots, on les emprunte ou les modifie sémantiquement puis ils s'inscrivent dans les échanges interactionnels.

L'émergence des réseaux sociaux a permis à des milliards d'individus d'échanger leurs pensées et sentiments. Le mode de la création lexical sur le Facebook en commentaires trouve son champ par la génération juvénile, du fait que les jeunes algériens se sont trouvés en plein milieu de cette toile se distinguant par un dynamique enrichissement du vocabulaire et des pratiques langagières qui leur sont propres. Alors, on assiste d'un côté à une éclosion de nouveaux mots, d'expression et d'un autre côté d'un mélange de langues grâce à une situation quadrilingue (l'arabe, le berbère le français et l'anglais). Nous trouvons que le champ de cette créativité lexicale est large, il est parfois difficile de délimiter les frontières entre les variétés de cette langue propre et particulière aux jeunes algériens.

La langue ne sera jamais un champ clos tant qu'il y a des jeunes et d'espace libre pour s'exprimer. Ils mêlent plusieurs langues, renouvellent le vocabulaire et manipulent les formes des lexies comme un moyen de présentation de leur identité indépendante. Cette force dynamique du pays s'écarte du parler traditionnel, ce phénomène est dû aux changements sociaux, culturels et plus essentiellement à l'attachement d'eux aux nouvelles technologies.

Grâce à la liberté offerte par le Facebook, les jeunes opèrent une création dynamique vitale et en évolution continue de nouveau lexique ; avec sa diffusion et sa généralisation

## **Conclusion générale**

l'interprétation des néologismes est devenu une expérience quotidienne tant que témoin que participant.

Notre étude lexico-sémantique basée sur la description et l'analyse des créativités lexicales nous a permis de décrire et de classer les différents procédés et les facteurs donnant l'ampleur à ce néologisme.

D'après les résultats de notre travail, nous pouvons confirmer quelques hypothèses que le besoin de faciliter le langage et d'inventer de nouveaux mots joue un rôle primordial à cette créativité. Aussi que les jeunes cherchent à idéaliser leur culture et à affirmer leur identité spécifique à eux et adaptable à la vitesse qui caractérise leur époque. Enfin la néologie enrichit le vocabulaire français et ouvre la voie vers un nouveau langage commun et facile.

Notre travail de recherche n'est qu'une tentative de déterminer les processus des néologismes créés par les jeunes algériens sur le réseau social le plus fréquenté en Algérie le Facebook et nos résultats nous attirent à poser d'autres questions : tant que ces néologismes ont de l'ampleur entre les jeunes, pourquoi leur intégration au dictionnaire prend-elle aussi de temps ? Faut-il créer un dictionnaire propre aux langages des jeunes algériens ?

## **Bibliographie**

## Bibliographie

### Bibliographie

#### Les ouvrages :

- 1- AL Gore, *le futur*, p.67
- 2- Grevisse, M. (1980). *Le bon usage : Grammaire française, avec des remarques sur la langue française d'aujourd'hui (French Edition)* (11e Ed. rev éd.). Duculot.
- 3- BOUDJEDRA, *le fils de la haine paris*, édition Deméil (1992/1994), p.28/29
- 4- Lesot, A. (2018). *Bescherelle L'essentiel : Tout-en-un sur la langue française (Bescherelle références) (French Edition)*, p. 15. HATIER.
- 5- Rey, A. (1973). *Théories du signe et du sens ; Lectures (Initiation à la linguistique. Série A : Lectures, 5-6) (French Edition)*.
- 6- Diki-kidiri, M, Joly, H & Murcia, C (1981). *Guide de la néologie*, p.50

#### Les articles :

- 1- Sandra de Caldas. (2015). Processus de création lexicale en français et en portugais contemporains dans le domaine de l'économie et de la finance. *Revue française de linguistique appliquée*, 20, 45-59.
- 2- Jean-François Sablayrolles. (2017). Les néologismes. Créer des mots nouveaux aujourd'hui. *Éditions Garnier, paris*.
- 3- Guilbert Louis. (1973). Théorie du néologisme. *Cahiers de l'Association internationale des études françaises*, 25, 10-19.
- 4- Emmanuel Cartier. (2018). Détection automatique, description linguistique et suivi des néologismes en corpus : point d'étape sur les tendances du français contemporain. *Congrès Mondial de linguistique française*, 12-14.
- 5- Jean-François Sablayrolles. (2000). La Néologie en français contemporain : examen du concept et analyse de productions néologiques récentes. *The Modern Language Review*.
- 6- Jacqueline Bastuji. (1974). Aspects de la néologie sémantique. *langages*, p. 8-19.
- 7- BOULANGER, Jean-Claude. (1990). La création lexicale et la modernité. *Le langage et l'homme*, 35(4), 223-229.

## **Bibliographie**

- 8- Chekir, A. (2019). Calque linguistique et transfert sémantique. *Lublin Studies in Modern Languages and Literature*, 42(4), 139.
- 9- GUILBERT Louis , La créativité lexicale, *Langue et langage*, librairie Larousse, Paris , p. 31
- 10- Moeschler, J. (1974). Aspects de la néologie sémantique. *Langages*
- 11- PRUVOST J., SABLAYROLLES J.F. (2003). *les néologismes PUF*. Paris.
- 12- Schuwer, M. (1999). Le suffixe adjectival –ble : Impacts sémantique et syntaxique de la dérivation. *ASp*, 23-26, 29-54.
- 13- Jean-François Sablayrolles, Les néologismes. *Créer des mots nouveaux aujourd'hui, Éditions Garnier*, Paris 2017.
- 14- Moeschler, J. (1974). Aspects de la néologie sémantique. *Langages*, p. 6
- 15- Les sigles et les acronymes –Le guide du rédacteur- TERMIUM Plus –Bureau de la traduction, 2015
- 16- Les abréviations proprement dites, 1.1.14 Livre, volume, chapitre.

### **Les dictionnaires :**

- 1- dictionnaire de linguistique et des sciences du langage . (1994). Larousse.
- 2- LAROUSSE

### **Thèses et mémoires :**

- 1- FILIPEC, Josef et František ČERMÁK. (1985). *Lexicologie tchèque*. Vyd. 1. Prague, p.99
- 2- *Lexique du réseau social Facebook : enquête francotchèque*
- 3- Wissem, I. (2017). *le statut de la langue française à Ain Bessam*
- 4- Fatima, SADOON. (2019/2020). *La créativité lexicale chez les jeunes algériens sur les réseaux sociaux cas des commentaires sur Facebook*. université mostaganam
- 5- Hanane Khelifi. (2012). *L'alternance codique dans l'émission radiophonique "média mania " de Jijel FM*. Université Mohamed Seddik Ben Yahia, Jijel Algérie.  
[https://www.memoireonline.com/10/13/7486/m\\_L-alternance-codique-dans-l-emission-radiophonique-media-mania--de-Jijel-FM3.html](https://www.memoireonline.com/10/13/7486/m_L-alternance-codique-dans-l-emission-radiophonique-media-mania--de-Jijel-FM3.html)

## **Bibliographie**

### **Sitographie :**

- 1- (2021, 11 février). *Voici le nombre d'utilisateurs des réseaux sociaux en Algérie* –.  
<https://www.echoroukonline.com/voici-le-nombre-dutilisateurs-des-reseaux-sociaux-en-algerie>
- 2- BELARBI Dalila, moodle.univ-ouargla.dz

## **Annexes**

12:17 PM

Djnan Zaphira

**Djnan Zaphira**  
Centre d'intérêt

J'aime déjà

Envoyer un message

Bonjour ! Dites-nous comment nou...

Planète, Şhō, Vêtements Femmes et 2 021 230 autres personnes ai...

Accueil À propos Photos Vidéos Public

À propos [Suggérer des modifications](#)

<https://instagram.com/zaphiradz?igshid=1ja9ufk68lpcb>

Envoyer un message

Centre d'intérêt

Voir tout >

12:18 PM

Sais-tu que ? Version Kab...

*Ma ulac Tamazight ulac ulac ulac ...*

**Sais-tu que ?  
Version Kabylie**  
Communauté

J'aime déjà

Regarder la vidéo

www.facebook.com

Chai, Kaw et 202 834 autres personnes aiment ce lieu

Accueil À propos Photos Vidéos Évén

À propos [Suggérer des modifications](#)

[https://www.youtube.com/channel/UC0xCY1AWqXJuHXQ1\\_RdbJWw?view\\_as=subscriber](https://www.youtube.com/channel/UC0xCY1AWqXJuHXQ1_RdbJWw?view_as=subscriber)

Envoyer un message

Communauté

Voir tout >

12:16 PM

Avant Chaque

**Avant Chaque**  
Magazine

J'aime déjà

Envoyer un message

Chai, ZoOu, Şhō et 608 576 autres personnes aiment

Accueil Avis À propos Vidéos Photos

À propos [Suggérer des modifications](#)

Envoyer un message

Magazine

La page officielle d'Avant Chaque

Voir tout >

12:17 PM

Femme Algérienne

**Femme Algérienne**  
Communauté

J'aime déjà

Nous contacter

www.instagram.com

Sa, Çaiṃa, Şhō et 2 098 256 autres personnes aiment

Accueil Publications Vidéos Photos À p

À propos [Suggérer des modifications](#)

Envoyer un message

Communauté · Société de médias/ d'actualités · Décoration d'intérieur

Santé , cuisine , religion , rigolade , histoire , chroniques , leçon de vie , mode Tout ce qui concerne LA FEMME ALGÉRIENNE !!!

Voir tout >

12:19 PM

Étudiant Dz

**ÉTUDIANT DZ**  
SOIYEZ LES BIENVENUS  
مليون متابع

**Étudiant Dz**  
Établissement d'enseignement supérieur

J'aime déjà

Envoyer un message

Bonjour ! Dites-nous comment nou...

Ime, Aïne, Sa et 1 148 179 autres personnes aiment

Accueil Vidéos Photos Publications À p

À propos Suggérer des modifications

Envoyer un message

Établissement d'enseignement supérieur

Voir tout >

12:21 PM

Pour Elle

**Pour Elle**  
Magazine

J'aime déjà

Envoyer un message

Bonjour ! Dites-nous comment nou...

Latifa, Narimen, Döünîâ et 523 039 autres personnes aiment

Accueil Publications Avis Vidéos Photo

À propos Suggérer des modifications

Envoyer un message

Magazine

Voir tout >

12:21 PM

Dz De Luxe

**Dz De Luxe**  
Blogueur

J'aime déjà

Envoyer un e-mail

Belly, Khaoula, Tiziri et 69 507 autres personnes aiment

Accueil Publications Avis Vidéos Photo

À propos Suggérer des modifications

Envoyer un message

0771 88 05 73

Blogueur · Blog personnel · Communauté

Fourchette de prix : €€€

Voir tout >

12:21 PM

Soug n'sa

**SOUG N'SA**  
600K

**Soug n'sa**  
Communauté

J'aime déjà

Envoyer un message

Sa, Khaoula, Çhaïma et 655 329 autres personnes aiment

Accueil À propos Photos Évènements V

À propos Suggérer des modifications

Envoyer un message

Communauté

<https://www.instagram.com/soug.nsa>

Voir tout >



**Abdeldjalil Medjahed**

1er: c'est une nouvelle voix pour le télétravail



SāRā Lā RējNē et 6 161 autres personn... >



**Kaw Keb**

Bom Bom Bom tu l'as bombardé



**Ahmed Zou**

Je suis contre le télétravail ya des cas où ça va jamais réussir



**Aymen BenChettouh**

On ne peut jamais appliquer le télétravail en Algérie surtout avec le domaine d'enseignement



**Souhir Bettiche**

Déçue 🙄 Je ne vois que la jaunissure de mon visage

Les plus pertinents ▾



**Çhaima Bënali**

Perso je vais vendre dir 🙌🙌🙌



**Ahmed Handoura**

Un pays en dérive...



**Honoré Sigui**

Contre les petites équipes monsieur nous montre ses muscles mais contre les grosse c'est le désert 🙄



**Sami Fandi**

Déjà ce filme de 3eme vague est juste pour ne pas reprendre le hirak on va vendreir avec la 1er occasion

16 h **J'aime Répondre**



**Karim Fellah**

L'effet du pic hormonal c'est tt 😊

13 h **J'aime Répondre**



**David Oyhereguy Pulido**


Un des meilleurs joueurs européens cette année, toute compétition confondue.

J'espère qu'il marquera la finale de son empreinte.

Go city.

 **Ahlem Sara Ameer**  
Ana et mes potes tjrs f la  
deuxième saison 😂😂😂

1 j J'aime Répondre 2 😂

 **Ri Nøø**  
Hna f deuxième chapitre 🙄🙄  
mstr2 🤔


1 j J'aime Répondre

voir 2 autres réponses...

 **Hou Da**  
Deuxième saison ta3 célibat 😁

16 h J'aime Répondre

 Sadia

 **Dori Ise**  
Ey srx chkoun li khrab f les  
paramètres w dar denya temchi  
x2 mdr

1 j J'aime Répondre 1 😂

 **Silia Kasmi**  
**Sabrina Ait** jai vus la publication  
makthakmid hhhhh alore que tes  
déjà tagué par tes amis hhhh

1 j J'aime Répondre

1 j J'aime Répondre

 **Tina Ait**  
Wihhh TLM vrai yrayah rassak bq  
mieux vu matrepondich ga3

2 j J'aime Répondre 1 🤔


 **Anya Ait Ahmed** Tina Ait ok bay 😂...

**Voir 1 autre réponse...**


2 j J'aime Répondre

 **Măř Vă**  
Vu 😂😂

2 j J'aime Répondre

 **Na Dou**  
J'étais, je suis et je resterai de la  
sorte. Et donner des explications  
ce n'est du tt un signe de  
faiblesse comme bcp de  
personnes le pensent bien au  
contraire 🙌

2 j J'aime Répondre 4 👍

 **Na Dou** Qu'avec des imbéciles !



**Maman d'Alaa**

aujourd'hui, j'ai eu une autre gifle de la vie, les gens croient que leur vie, soucis, pb de santé etc sont plus importants que les tiens (les tiens sont inexistantes) j'ai appris que les gens kaml machyin b le principe de نفسي نفسي



**Kawther Bouhzem**

Ke il n'y a personne ki apprécie vtr situation ou ce ke vs vivez et qui veut tjrs ke vs ls traitiez bien et ke vs preniez soin d'eux malgré ls pressions que vs subissez et k'ils soient tjrs la victime

2j J'aime Répondre

Les plus pertinents ▾



**Ime Ne**

Soù Hi comme dab 🤔

2 h J'aime Répondre 1 😂

Voir 1 autre réponse...

 Super fan  
**Hana Ouzar**  
😂 Exact

2h J'aime Répondre


2h J'aime Répondre

 **Măr İta**  
Oui 😂 tlm vrai

22h J'aime Répondre 1 👍


 **Lamia Mechik**  
Jamais diri lamen f sahabtek  
kitkon rafda tlf [Nisou Sila](#)

3j J'aime Répondre 2 😂


 **Thi Ziri**  
C'est trop mon cas had lyoumin  
sauf pleurer non nadhek a la  
place je Positif les choses pour  
ne pas abandonner 💪

1h J'aime Répondre

1j J'aime Répondre

 **MaLak ByLka**  
Hhhhhhhh jppp


2j J'aime Répondre


 **MaLak ByLka**


2j J'aime Répondre  2

 **Chahnez Ben**  
Ya pas mieux k de voir les films  
en VOST

21 h J'aime Répondre

 **Sāb AB**  
Bonjour bechfa alih contactez en  
mp je pense que je peu l'aider

5 h J'aime Répondre  3

 **Nedjima Deflaoui** Sāb AB vien priv...



**Akram Ryûk**

la qualité des vidéos et photos de l'indépendance est bien meilleure que celle de l'ENTV 😞

2j J'aime Répondre

11 🤔 🗣️ 😞

Voir 2 autres réponses...



**Mouatez Zen**

Justement la câta vraiment pff qualité d'image des années 90

2j J'aime Répondre




**Nadia Meziane**

Moi j'ai appris à ne jamais prêter de l'argent c'est bonjour les problèmes  
A la demande ils se font tout petit et promesse de tout rendre  
Après c'est vous qui aller courir pour votre bien ma ihechmouch

1 j J'aime Répondre

1 ❤️

👍 231 >

 **Moâtaz Benaissa**  
Inchoufable

3 m J'aime Répondre

 **Sou Ad**  
le jour de l'affichage :vu 😬


8 m J'aime Répondre 1 😬

18 h J'aime Répondre

 **Nessrine Sllm**  
Chi trop toi m3a mdps tae Snap  
yrebiii 😂😂😂

19 h J'aime Répondre 1 😂

**voir 1 autre reponse...**

 **Asmae Taibi**  
Si je fais pas ça pour me booster  
le moral.. la journée passera mal

4 h J'aime Répondre

2 h J'aime Répondre

1 



**Ilhem Ilhemou Tribeche**

Désolé FA pour la photo mais c la triste réalité , que chacun s'occupe de ses oignons pfffffffff



💎 Super fan

**Nour Ilham**

Qd il ya pas d'espace vert ,ni arbre au tour des maison ,ni jardin ds les city, ni mm plantes suf les balcons ,cest sa le résultat malheureusement

1 h J'aime Répondre

18 h J'aime Répondre



**Esma Ds**

Mzya dayra mm pdps l kolech impo nnsah hahahaha

18 h J'aime Répondre



**Nassim G**

8 m J'aime Répondre



**Fifio FG**

Sois tt pr toi .

11 m J'aime Répondre 1



**Kydor Bed**

Wllah vraiment  
man7oussin ..Dmg , mais en tout  
cas al-hamdoulillah 😄😄😄

1 h J'aime Répondre



**Imy Soo**

Pffff je ne déteste que  
le.profitâge

1 m J'aime Répondre



**Chemsôû Pârîsiânö**

راكي دافعي علينا زيدي زيدي مبردش قلبي  
نسيتي فخذ تاع العيد لاه خاطبين نمورا



8 h J'aime Répondre

121



**Mokhtari Mhamed**

Patientez ça va passer et vous allez vous retrouver qu'avec le dégoutâge

**Voir 1 autre réponse...**



**Asma Gherous**

Je te tagues .. lezem.. iya9 ...  
Obligé. C toi [Amel](#)

13 h J'aime Répondre

1 😂



**Da Naaman**

Ce que je déteste le plus c'est les parasoleurs qui font régner leur loi sur les plages algériennes



**Narimane Benmesli**

On est des vrais facebookiens 😄😄  
😄

À l'instant J'aime Répondre



**Ittij Ninu**

Pessimisme arabiste qui fait de  
l'homme un esclave.

22 h J'aime Répondre



**ZoOu Sh**

Vous avez bombardé l'halaa avec ces  
publications



**Ines Kacemi**

Je suis déjà passé par là.. j'avais un  
problème de COLON ! Oui oui, après  
avoir traiter avec des médocs "faut  
consulter un médecin bien-sûr" et des  
tisanes ça allait mieux el hamdoulleh



3 j J'aime Répondre

1 😞



**Æne Bÿlë**

On est dans un déconfinement  
depuis longtemps




**Chai Ma**

On m'a piqué plusieurs fois mais  
koulch yfout ...



**Madina Bouzekkar**

De la bombe vraiment mashallah 



4 j J'aime Répondre



**Sar Afina**

Bah tant mieu

C'est des futilités tt ça . On trouve tous que personne ne sait bien cuisiner que nos mamans donc prk se prendre la tête pr ça

6 j

J'aime

Répondre

67



[Voir 14 autres réponses...](#)



**ÉI Hibā Ghe**

Je n'ai besoin de personne je me selfise

Tableau 1 : présentation de quelques préfixes et leurs significations.....	20
Tableau 2 : présentation de quelques suffixes, leurs catégories et leurs significations.....	22
Tableau 3 : présentation de la fréquentation de l'internet par les algériens en millions .....	24
Tableau 4 : présentation de quelques néologismes créé par préfixation .....	31
Tableau 5 : présentation de quelques néologismes créés par suffixation .....	34
Tableau 6 : présentation de quelques néologismes créés par réduction.....	36
Tableau 7 : présentation de quelques abréviations.....	37
Tableau 8 : présentation de quelques sigles.....	38
Tableau 9 : présentation de quelques néologismes sémantiques.....	40
Tableau 10 : présentation de quelques onomatopées et leurs significations .....	44
Tableau 11 : Emoji.....	45
Tableau 12 : présentation du pourcentage de néologismes en fonction de leurs procédés de formation. ....	45

**Résumé :** Avec le développement de l'internet en Algérie et l'attachement des jeunes aux réseaux sociaux, l'usage de la langue s'oriente vers une nouvelle voie qui se manifeste par une dynamique création lexicale .cette dernière joue un rôle important dans l'enrichissement de la langue française en Algérie à travers l'échange socio-numérique. Notre recherche intitulée «*les processus de la créativité lexicale chez les jeunes algériens sur les réseaux sociaux*» présente une analyse lexico-sémantique du nouveau vocabulaire illustrant les commentaires des internautes sur le Facebook en déterminant les procédés qui servent à rendre ce phénomène très répandu dans la société algérienne.

Mots clefs : créativité lexical –langue -vocabulaire -sémantique – réseaux sociaux

**ملخص:** مع تطور الأنترنت في الجزائر وتعلق الشباب بمواقع التواصل الاجتماعي، يتجه استخدام اللغة نحو مسار جديد يتجلى في الابداع المعجمي بحيث انها تساهم بشكل فعال في إثراء اللغة الفرنسية في الجزائر عن طريق التواصل الرقمي. يقدم بحثنا المعنون "عمليات الإبداع المعجمي للشباب الجزائري على شبكات التواصل الاجتماعية" تحليلاً معجمياً دلاليًا للمفردات الجديدة التي تميز تعليقات مستخدمي الإنترنت من خلال تحديد العمليات التي تعمل على جعل هذه الظاهرة منتشرة بشكل كبير في المجتمع الجزائري.

الكلمات المفتاحية: الابداع المعجمي – اللغة –المفردات – الدلالية – التواصل الاجتماعي

**Abstract:** With the development of the internet in Algeria and the attachment of teenagers to social networks, the use of the language is moving towards a new path which manifests itself in a dynamic lexical creativity. This creativity plays an important role in the enrichment of the French language in Algeria by the socio-digital exchange. Our research entitled «*processes of Lexical creativity among Algerian teenagers on social networks*'' presents a lexico-semantic analysis of the new vocabulary illustrating the comments of Internet users on Facebook by determining the processes that serve to make this phenomenon very widespread in the Algeria.

Key words: -lexical creativity –language –vocabulary -semantic, social networks